



Chúa Nhật 16 Thường Niên Năm A Ngày 20 - 7 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Dại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 20/7: Chúa Nhật 16 Thường Niên

Thứ Hai 21/7: Th. Laurensô Brindisiô, LMTS

Thứ Ba 22/7: Th. Maria Mađalêna LN

Thứ Tư 23/7: Th. Brigitta, nữ tu

Thứ Năm 24/7: Th. Sharbel Makhluף, LM

Thứ Sáu 25/7: Th. Giacôbê, tông đồ LK

Thứ Bảy 26/7: Th. Gioakim và Th. Anna

Chúa Nhật 27/7: Chúa Nhật 17 Thường Niên

“Lạy Chúa, Chúa nhân hậu và khoan dung”

(TV 85:5).

Dụ ngôn cỏ lùng, Chúa Giêsu quả quyết rằng chính kẻ thù đã gieo cỏ lùng vào ruộng lúa. Cỏ lùng là một thực thể làm cho lúa không phát triển được vì kẻ thù là satan đã lén gieo vào ruộng hay nói cách khác ma quỷ đã gieo vào tâm hồn con người biết bao tang tóc, biết bao đau thương, tai họa. Tội đã làm con người xa cách Thiên Chúa và làm cho con người phải chết. Chúa dùng cây lúa mì, một loại lúa được trồng rất nhiều ở Palestine, lúc lúa mì còn nhỏ rất khó phân biệt với cỏ. Chúa cho chúng ta thấy rõ trong câu :” Khi nhổ cỏ, các anh sẽ nhổ cả lúa mì lẫn trong cỏ “. Chúa nói cứ để “ cả hai cùng lớn lên cho tới mùa gặt “. Thực tế, nếu nhổ cỏ lùng lúc còn nhỏ sợ chúng ta sẽ nhổ cả lúa, lẫn với cỏ bởi vì chúng ta không thể nào phân biệt được chúng. Chúng ta hiểu được dù cỏ lùng lớn lên có bóp nghẹt lúa tốt một thời gian, nhưng lúa chín, đến mùa gặt, cỏ lùng rất dễ nhận ra và chúng ta sẽ thu gom tất cả cỏ lùng đem đi đốt và lúa thì mang về phơi khô và cất vào kho lẫm. Trong dụ ngôn này, Chúa không có ý nói cứ để cả hai lớn lên là dung túng cho sự dữ, cho cái ác và để chúng tự do hoành hành.

Trong cuộc sống hằng ngày, trong cuộc hành trình đức tin, vẫn có bóng tối và ánh sáng, vẫn có sự thiện và sự dữ. Cỏ lùng và lúa tốt vẫn đan xen với nhau. Đây là cuộc chiến liên lỉ, cuộc phấn đấu không ngừng, cuộc vượt thắng khó khăn không khoan nhượng. Thiên Chúa có chương trình của Ngài. Thiên Chúa luôn kiên nhẫn với từng người chúng ta trong cuộc sống đầy cam go, đầy khó khăn này, và Ngài kiên nhẫn, trung tín với hết mọi người trong thế giới này. Thế giới luôn là cuộc chiến đấu liên lỉ giữa sự thiện và sự dữ. Người Kitô hữu luôn có cỏ lùng và lúa tốt đan xen trong tâm hồn. Thánh Phaolô đã viết rất rõ trong thư gửi tín hữu Roma :” Điều tôi muốn thì tôi không làm, nhưng điều tôi không muốn thì tôi lại làm “ (Rm 7, 15). Đây là cái nghịch lý trong đời sống của con người.

Người Kitô hữu chúng ta thường cứ tự an ủi : ta chưa phải là tội nhân, nhưng ta vẫn chưa muốn quay trở về. Cái trở trêu là như thế vì chúng ta cứ tưởng khi sa ngã như Adam và Evà mới là tội nhân, khi kiêu ngạo như Lucifer mới là ma quỷ. Cuộc chiến đấu giữa chúng ta và ma quỷ luôn luôn có Chúa phù trì, đỡ nâng. Lucifer kiêu ngạo, nên trở thành satan. Giuđa phản Chúa, bán Chúa và không nhận ra lòng thương xót của Chúa, nên y đã hư đi. Phêrô chối Chúa nhưng đã biết ăn năn, Chúa thứ tha cho Ông và còn đặt Ông làm thủ lãnh Giáo Hội. Bà Maria Mađalêna đã biết sám hối, nên Chúa thứ tha tội lỗi cho bà.

Cỏ lùng là tội lỗi nhưng nếu con người biết hoán cải ăn năn, Thiên Chúa luôn kiên nhẫn chờ đợi họ quay trở về... Thiên Chúa yêu thương con người và Ngài chờ đợi nơi con người lòng thống hối để được Ngài thứ tha (Rm 2, 4). Thiên Chúa luôn giàu lòng thứ tha. Ngài luôn bao dung, cảm thông và nhân nại với chúng ta. Ngài là người Cha nhân từ tha thứ cho đứa con hoang đàng biết quay về với Ngài. Cách thế của Thiên Chúa được biểu tỏ qua lời Thánh Vịnh :” Lạy Chúa, Chúa là Đấng nhân từ và hay tha thứ “.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 18 THÁNG 7, 2014

2 LH Antôn, Tổ Tiên QV

Anna Giuse Xuan Uyen

Augustinô, Tôma Gia đình

Bình an cho gia đình Nguyễn HaiQuyen

Bình an cho gia đình, Như ý Nguyễn Thị Tâm

Bình an cho mẹ, Các con ngoan& chăm học 1 Người ở Seattle

Bình an, Như ý GD Lê Văn Vĩnh

Bình an, Như ý Vũ T Kim Vân

Bình an, Như ý, Tạ ơn Nguyễn T Quỳnh Anh

CDLH GD Xuân Uyên

Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan

Gioan Kim, Anna Nguyễn Thị Thủy

Gioan Kim, Bình an Dũng + Hằng

Gioan Kim, Bình an, Như ý GD Trần Ngọc Sơn

Gioan Kim, Giuse Huyền Trang

Giuse Trần T Khiên

Giuse, Maria, Tạ ơn, Như ý Quan Hồng WA

Giuse, Mattha, Maria GD Trần Sứ

Giuse, Mồ côi Kim Nhan

LM Phanxicô Xaviê Trần V Hòa (Mới qua đời) 1 Người

Maria (Lễ Giỗ) GD Trần Dung

Maria (Lễ Giỗ) 1 Người

Maria, Phanxicô Nguyễn Đình Toàn

Mồ côi 2 Người

Mồ côi, Thai nhi 1 Người, Nguyễn

Như ý 1 Người, Nguyễn Lâm

Ôn chữa lành cho bạn, Như ý 1 Người

Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phêrô Phạm Văn Nam

Phêrô (Lễ Giỗ) 1 Người

Phêrô, Anna 1 Người, Phan Đoàn

Phêrô, Anna, Tiên nhân Thước + Tuyết

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

Tạ ơn Nguyễn Bá Linh

Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria & Thánh Giuse Huân + Thanh

Tổ Tiên 1 Người

Ysavê Hoang N Bang

THỨ BẢY NGÀY 19 THÁNG 7, 2014

Anna Vien Vu

Augustinô, Tôma Gia đình

CLH, Tạ ơn, Bình an Tran Dau

Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan

Gioan Baotixita Nguyễn Phong

Giuse (Lễ Giỗ) GD Nguyễn Bá Đức

Giuse, Đaminh GD Đông Châu

Giuse, Mồ côi Kim Nhan

Maria (Lễ Giỗ) GD Thụy Hoàng

Maria, Giuse (Lễ Giỗ) GD Thành Tuyến

Mồ côi, Bình an Trần Tuyết

Mồ côi, Ông Bà Nội Ngoại Tổ Tiên

Uyen Xuan

Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phaolô, Cecilia Võ Thị Huệ

Phêrô, Anna Phan Đoàn

Phêrô, Maria, Tiên nhân 1 Người

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

Vincentê (Mới qua đời) GD Trương Ngọc Tùng

Vincentê, Maria Bà Nguyễn Minh Đoàn

CHÚA NHẬT NGÀY 20 THÁNG 7, 2014

2 LH Giuse, Anna 1 Người

Anna Vien Vu, Thừa Dung

Anna (Mới qua đời) Phan Đoàn

Augustinô (Lễ Giỗ) 1 Người

Augustinô, Tôma Gia đình

Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan

Gioan Baotixita Nguyễn Phong

Gioan Kim (Lễ Giỗ) GD Hải Khuyên

Gioan, Anna Nguyễn Ngọc Chấn

Giuse, Mồ côi Kim Nhan

Isavê, Anna, Đominicô Dự + Hà

LH Nữ tu Elizabeth, Tạ ơn, Bình an Thiện +Toàn

Maria GD Bình -Trang

Mồ côi Nguyễn Uyên

Monica Phạm Viêm

Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Hoàng Ngọc Bang

Phaolô Ca đoàn Cecilia

Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phaolô, Phêrô Lê Duy Tấn

Phêrô Chi Duyên

Phêrô (Mới qua đời) Phan Đoàn

Phêrô, Anna Phan Đoàn

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc



Tạ ơn Hien Thanh, Nguyen Hoa

Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn Quyên

Vincentê (Mới qua đời) GD Trương Ngọc Tùng

Vincentê (Mới qua đời) GD Sử

Vincentê (Mới qua đời) Xomno88

THỨ HAI NGÀY 21 THÁNG 7, 2014

Anna Vien Vu

Augustinô, Tôma Gia đình

Giuse, Mồ côi Kim Nhan

Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phêrô, Anna Phan Đoàn

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

THỨ BA NGÀY 22 THÁNG 7, 2014

Anna Vien Vu

Augustinô, Tôma Gia đình

Giuse (Lễ Giỗ) GD Phạm Ngọc Tri

Giuse, Mồ côi Kim Nhan

Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phêrô, Anna Phan Đoàn

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

THỨ TƯ NGÀY 23 THÁNG 7, 2014

Anna Vien Vu

Augustinô, Tôma Gia đình

Giuse, Mồ côi Kim Nhan

Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phêrô, Anna Phan Đoàn

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

THỨ NĂM NGÀY 24 THÁNG 7, 2014

Anna Vien Vu

Augustinô, Tôma Gia đình

Giuse, Mồ côi Kim Nhan

Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc

Têrêsa (Lễ Giỗ) Bui Thang

THỨ SÁU NGÀY 25 THÁNG 7, 2014

Anna Vien Vu

Augustinô, Tôma Gia đình

Giuse, Mồ côi Kim Nhan

Monica Phạm Viêm

Phaolô (Mới qua đời) Hoàng Bùi

Phêrô, Micae GD Bình - Trúc



Chúa Nhật 16A Thường Niên

Tv. 85: 5-6, 9-10, 15-16a

Thiên Lý

Hát Lên Bài Ca



Kim Long

ĐK. Hát lên bài ca (*Hỡi ngàn dân*) Hãy hát lên bài ca chúc tụng Thiên



Chúa. Sáng trong niềm tin (*một niềm tin*) Khắp thế nhân chung tiếng hoan



ca dâng Chúa Thiên Đình. Về đây muôn người, nhạc tấu vang



trời cùng hát muôn lời hòa tiếng nơi nơi tung hô Chúa.



1. Trong nắng ban mai hoa lá khoe tươi chim hót vui
2. Trong bóng đêm thanh tinh tú long lanh mây gió đưa
3. Trong ánh xuân tươi trong gió đông tàn qua khắp không



1. say muôn khúc tân ca mau vang xa.
2. nhanh muôn khúc tân ca mau vang hòa.
3. gian muôn khúc tân ca mau vang hòa.



ĐK: Lạy Chúa, Chúa nhân hậu và khoan dung, Chúa nhân hậu và khoan



1. Vì Chúa nhân hậu và rất đỗi khoan dung.
2. Kia các dân tộc mà Chúa đã tạo nên.
3. Lạy Chúa chính Ngài là Thiên Chúa từ bi.



Giàu lượng từ bi với những ai kêu cầu Chúa. Lạy Chúa xin
Họ sẽ tụng ca, sẽ tới kính thờ lạy Chúa. Vì Chúa cao
Lòng nhân hậu Chúa rất đỗi khoan dung thủ tín. Và Chúa luôn



thương nghe lời khẩn nguyện của con. Và quan tâm đến tiếng con
sang đã làm những điều kỳ diệu. Minh Ngài duy nhất, Chúa là
chậm bất bình trước mặt loài người. Nguyện lòng thương Chúa đoái nhìn



thiết tha nài van.
Chúa tế cần khôn.
đến con Ngài ơi!

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 7

13/07/1984 Vanh Văn Kham
29/07/1988 Nguyen Van Khiem
15/07/1991 Phan Thi Khiem
04/07/1995 Eddic Khang Nguyen
02/07/1996 Dom Ng. Đức Vượng
10/07/1999 Nguyễn Thị Gấm
10/07/1999 Gioak. Ng.V.Hương
20/07/2000 Jos Trần Văn Toàn
17/07/2000 Phạm Thị Lam
29/07/2000 Nguyễn Lan Anh
09/07/2001 Maria Ng Thị Viên
09/07/2001 G B Ng Hữu Công
10/07/2001 Jos. Đặng Văn Lộc
/07/2001 Giuse Vũ Văn Định

05/07/2002 Anna Nguyễn Thị Nhã
14/07/2002 Anê Trần thị Mai
19/07/2002 Isave Ng. Thị Hai
09/07/2004 Giuse Nguyễn Đức Trí
30/07/2004 Mattha Chu Thị Muôn
02/07/2006 Anna Nguyễn Thị Tiểu
22/07/2006 Maria Nguyễn Thị Phép
05/07/2007 Tôma Nguyễn Hùng
14/07/2007 Anna Trần Thị Huệ
26/07/2007 Anton Le Van Nha
30/07/2007 Nguyen Dinh Han
07/07/2008 Augstinô Vũ Văn Lương
31/07/2013 Antôn Lê Văn Hậu
04/07/2014 Vincente Nguyễn Hữu Đạo



Thông Báo



Xin giở lần hai: Cuối tuần này Giáo Xứ có xin giở lần hai cho quý bác ái. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ: Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh sẽ gửi qua bưu điện tuần đầu tháng 7. Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với VPGD vào Chúa Nhật ngày 13 tháng 7.

+ Nộp đơn ghi danh và học phí: Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, ngày 3 tháng 8, năm 2014. Nếu ghi danh sau ngày này, thì phải đóng \$50.00 lệ phí trễ nếu còn chỗ. Vì phải xếp lớp cho các em học sinh nên chúng tôi sẽ KHÔNG nhận đơn ghi danh sau ngày 10 tháng 8, 2014. Văn Phòng Giáo Dục sẽ mở cửa sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 13, 20, 27 tháng 7 và ngày 3, 10 tháng 8. VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (ngày 14 tháng 9) niên khóa 2014-2015.

Phiên Họp Định Kỳ: Giáo xứ thân mời quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể, hội đồng hương và quý vị cố vấn đến tham dự Phiên Họp Định Kỳ của giáo xứ vào lúc 7:15 tối, Thứ Bảy, ngày 26 tháng 7 tại Phòng Lasan để đúc kết những sinh hoạt của ba ngày Đại Hội Hành Hương, lên chương trình Lễ Bồn Mạng của Giáo Xứ và những sinh hoạt khác. Thân mời quý vị tham dự đông đủ.

Chúc Mừng Bồn Mạng Đức Ông: Quý Cha, HĐGX cùng toàn thể giáo dân xin chúc mừng Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh, cùng tất quý cụ, quý ông, và quý bạn trẻ có bồn mạng Giacôbê. Nguyên xin Thiên Chúa qua sự cầu bầu của Mẹ Maria và sự cầu thay nguyện giúp của Thánh Bồn Mạng chúc phúc và ban cho Đức Ông và quý vị tràn đầy sức khỏe ân sung và bình an.

Chúc Mừng Bồn Mạng Ban Ấm Thực: Quý Cha, Quý Sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin kính chúc anh chị em Ban Ấm Thực cùng gia đình mừng lễ Bồn Mạng vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria ban cho quý vị dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

Lời Tri Ân: Cha Bê Trê, Quý Cha và Quý Thầy Tu Đoàn Nhà Chúa xin chân thành tri ân đến, Quý Cha, Quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ, quý vị trong các ban ngành, đoàn thể, hội đồng hương, đặc biệt là Chi Hội Thánh Giuse Khang bảo trợ ơn thiên triệu của Tu Đoàn và toàn thể quý vị đã đến tham dự Thánh Lễ Khấn Dòng và cùng chung vui tiệc mừng với Tân Khấn Sinh Thầy Phanxicô Xaviê Lê Trọng Khởi và Quý Thầy Cam Kết lại. Xin Thiên Chúa qua lời bầu cử của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse ban muôn ơn lành và trả công bội hậu cho quý vị.

Basketball 3V3 Tournament: Cuộc thi bóng rổ toàn GX lần thứ II dành cho thanh thiếu niên nam nữ mọi lứa tuổi sẽ được tổ chức vào lễ Mừng Bồn Mạng GX Đức Mẹ La Vang, ngày 17 tháng 8, năm 2014 tại sân đậu xe chính của GX. Đây là dịp cho các bạn trẻ trong GX thi thố tài năng, ban tổ chức thân mời các bạn trẻ yêu mê thể thao ghi danh càng sớm càng tốt. Free registration and food! Great prizes for first place winners in each age group. There will also be a 3-point shootout and speed free-throw contest. Come show us what you got, boys and girls! Drop off registration forms in the Parish Office (VPGX). Hạn chót ghi danh/Deadline to register: August 10th, 2014. Sẽ không nhận đơn sau ngày này /No late registration accepted.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giở I	Niên Liễm	Tổng Cộng	Số Vàng HH
\$5,293.00	\$2,850.00	\$8,143.00	\$1,110.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Cám Ơn: Hội Dòng Mến Thánh Giá Đalat Miền Portland Oregon chúng con xin chân thành cảm ơn Cha Chánh Xứ, quý Cha, Hội Đồng Giáo Xứ, Quý Hội Đoàn, Quý Ban Ngành, Quý cụ, Quý Ông Bà, và Anh Chị Em đã cầu nguyện cho tuần tĩnh tâm và đến tham dự thánh lễ khấn trọn đời của chị em chúng con. Xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria ban muôn ơn lành hồn xác cho Quý Cha, quý vị tất cả. Chân thành tri ân. Hội Dòng MTGD.L

Rao Hôn Phối Lần I:

- + Anh Song Tony, con của Ông Bà Song A Nam Portland, OR, xin kết hôn với Chị Ngo Thuy Loan, con của Ông Bà Ngo Si Thanh Portland, OR
- + Anh Đặng Minh Nhật, con của Ông Bà Đặng Văn Lâm Portland, OR, xin kết hôn với Chị Maria Vũ Trúc Mai, con của Ông Bà Vũ Việt Thư Portland OR
- + Anh Agnes Mounsaven Ponekham, con của Ông Bà Soukhith Mounsaveng Portland, xin kết hôn với Chị Kantiyavong Sorraphong, con của Ông Bà Boonthat Kantiyavong Portland, OR

Rao Hôn Phối Lần II:

- + Anh Juse Vũ Đình Lâm, con của Ông Bà Vũ Đình Tiến Portland, OR, xin kết hôn với Chị Monica Nguyễn Thị Kim Tuyến, con của Ông Bà Nguyễn Hữu Nghĩa Portland, OR
- + Anh Joan Nguyễn Nhật Bình, con của Ông Bà Nguyễn Văn Ngọc, Chino CA, xin kết hôn với Chị Maria Trần Thảo Vi, con của Ông Bà Trần Mang & Tống Thị Như Phong Portland, OR
- + Anh Joseph Dang Quoc Thoai, con của Ông Bà Dang Van Thap Portland, OR, xin kết hôn với Chị Theresa Ly Uyen Elaine, con của Ông Bà Lý Công Minh Portland, OR
- + Anh Gioan Kim Khẩu Nguyễn Hữu Quý, con của Ông Bà Nguyễn Hữu Phúc Washougal WA, xin kết hôn với Chị Veronica Lê Thị Thanh Vân, con của Ông Bà Lê Duy Tư Portland OR.

Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

LINH ĐẠO HÔN PHỐI THEO THÁNH GH GIOAN PHAOLÔ II : HẠNH PHÚC HÔN NHÂN AC. Phạm Hòa Hiệp 5/23/2014

HẠNH PHÚC HÔN NHÂN

“Thông điệp “Đời sống con người” giúp chúng ta phác họa một linh đạo cho đời sống vợ chồng. Sự tương giao hôn nhân hòa thuận được hình thành trong hợp-thức phàm trần và siêu nhiên. Sự tương giao hòa thuận này hàm nghĩa rằng đôi vợ chồng cùng đặt mình trong sự tỏ bày trung thực của thân xác.” (*Trần thuyết trong triều yết ngày 21-11-1984 – Thánh giáo hoàng Gioan-Phaolô 2*)

1. ‘Ai sẽ chỉ cho ta thấy hạnh phúc? Lạy Chúa, xin ban cho chúng con nhiều hoan lạc, hơn khi thiên hạ được mùa, lúa rượu đầy dư...’ (*Tv 4,7-8*)

Con người ước vọng hạnh phúc. Từ thuở con người được sinh ra trong vũ trụ, qua mọi thời miên man khắc khoải kiếm tìm, ước vọng này đã gợi lên nhiều trọng đề nghị luận khả dĩ triển khai thích đáng sự hiểu biết về con người và về hạnh phúc. Con người trong tương quan với Trời? với vũ trụ vạn vật? con người với chính mình và với tha nhân?... Cũng trĩu nặng những ưu tư ấy, hạnh phúc tròn đầy trong cuộc sống lứa đôi, tương quan vợ chồng, một tương quan giao tiếp nam nữ có những nét chấm phá riêng chứa đựng những chiều kích vô cùng nhiệm lạ “người với ta tuy hai mà một”...

(còn tiếp)




GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chủ Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Thuyết Trần, MD, PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.

Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

Long Term Care:
We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

Income Protection:
We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

Retirement:
Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR

7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206

Free Estimate!

503-208-2589
503-706-8834



JOHNTRANFILMS

VIDEO - PHOTO - PHOTOBOTH
WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY

PHONE: (503) 559 - 6533

JOHNTRANFILMS.COM




Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>



Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824
Web: www.nwmerchants.com

CARPET CLEANING

NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHÔ

Liên lạc: Thịnh
503-516-6332



Đạy Piano-Guitar-Organ

Tận tâm và nhiều năm kinh nghiệm
Đạy tại nhà hoặc đến dạy tại tư gia

Liên lạc: T. Hào 971-227-4404



M & J

Insurance Agency

Auto Home Commercial

Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker
(503) 453-2052
Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
Bus: 503-766-3888; Cell: 503-501-7556
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ
332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743
ĐỖ VŨ V THẢO
Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Columbia Medical Clinic P.C.

Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com



Hoang Nguyen, MD

- Primary Care
- Agent Care
- Accident Care
- Pharmacy

GAS (XĂNG)				
		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)				
		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)				
		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)				
		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**
"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503) 252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
160th & Division Office
16002 SE Division st
Portland, O.R 97236
Office : (503) 761-7775
Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C
PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 Senior Mortgage Loan Originator
Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ **Tai nạn xe cộ**
 ♦ **Khai phá sản** (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ **Bảo lãnh thân nhân ở VN.**
 ♦ **Thêm rút tên chủ quyền nhà**
 ♦ **Thí quốc tịch bằng tiếng Việt**
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

